

Lavoro all'estero

Lavoro alla pari all'estero

Opportunità per apprendere una lingua straniera entrando in contatto con realtà quotidiane diverse dalla nostra.

- **Premessa**
- **Requisiti**
- **Documenti necessari**
- **Assicurazioni ed assistenza medica**
- **Durata**
- **Tipologie**
- **Nei Paesi non appartenenti all'Unione Europea (UE)**
- **Modalità di accesso**
- **Agenzie ed associazioni in Italia**
- **Indirizzi utili: internet**

● Premessa

Lavorare alla pari significa essere ospiti in una famiglia straniera e in cambio di vitto, alloggio e una piccola retribuzione ('pocket-money' o 'argent-de-poche'), aiutare ad accudire i bambini e a sbrigare leggere faccende domestiche. L'*'au pair'* costituisce una categoria specifica che non è quella di studente, né quella di lavoratore. I programmi alla pari sono progetti di scambi culturali per l'apprendimento e/o il perfezionamento di una lingua straniera. In ambito europeo, il collocamento alla pari è regolato dall'*Accordo di Strasburgo* adottato dal Consiglio d'Europa il 24/11/1969 e ratificato

dall'Italia con la Legge n. 304¹ del 18/05/73.

Al momento le nazioni che hanno aderito all'Accordo risultano essere: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Norvegia, Paesi Bassi (Olanda), Portogallo, Spagna, Svezia, Bulgaria, Svizzera.

Secondo quanto stabilito dall'Accordo, i diritti e i doveri della persona collocata alla pari - nonché i diritti e i doveri della famiglia ospitante - devono essere concordati per iscritto, preferibilmente prima che *l'au pair* abbia lasciato il paese nel quale risiede o, al più tardi, durante la prima settimana del collocamento. Una copia di tale accordo sarà depositata nel paese ospitante presso l'autorità competente o presso l'organismo da essa designato.

Lavorando alla pari si ricevono, in cambio del servizio prestato presso la famiglia ospitante, vitto e alloggio e, quando possibile, l'uso di una camera individuale, nonché un piccolo compenso variabile da nazione a nazione. *L'au pair* deve disporre di tempo sufficiente per seguire corsi di lingua e perfezionarsi sul piano culturale e professionale e avere la possibilità di partecipare alle funzioni della propria religione.

¹ Legge 18 maggio 1973, n. 304 "Ratifica ed esecuzione dell'accordo europeo sul collocamento alla pari, con allegati e protocollo, adottato a Strasburgo il 24 novembre 1969", pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 155 del 18/06/1973.

○ Requisiti

I requisiti richiesti sono: età compresa tra i 17 e i 30 anni (anche se, per la maggior parte dei paesi, l'età minima è fissata a 18 anni e la massima a 27), essere nubili/celibati, senza figli e avere una conoscenza almeno basilare della lingua del paese in cui si intende soggiornare. Spesso è richiesta la patente di guida e i fumatori non sono graditi. Requisiti preferenziali sono, ovviamente, precedenti esperienze documentabili nell'assistenza ai bambini. In Austria non è previsto il collocamento alla pari dei ragazzi. I paesi che offrono maggiori possibilità di lavoro per i ragazzi sono Francia, Paesi Bassi e Paesi Scandinavi, sempre per un minimo di sei mesi.

Per quanto riguarda la frequenza di un corso di lingua, in alcuni programmi offerti da agenzie private si possono trovare abbinati (in orario pomeridiano o serale), in altri casi è la famiglia o lo stesso candidato a trovare la scuola. I costi relativi all'iscrizione e alla frequenza sono sempre a carico dell'*au pair*, tranne quando vi siano accordi diversi con la famiglia ospitante.

Sono a carico dell'*au pair* le spese di viaggio andata e ritorno (tranne in caso di permanenze lunghe e/o per accordi presi con la famiglia) e per gli spostamenti nel paese.

○ Documenti necessari

L'unico documento che un/a cittadino/a dell'Unione Europea (UE) deve presentare per il soggiorno alla pari in un altro paese membro, è un certificato medico di buona salute, datato al massimo tre mesi prima dell'inizio del collocamento alla pari. Occorrono, inoltre, una lettera di presentazione alla famiglia, redatta nella lingua del Paese dove l'*au pair* vuole candidarsi (con indicazione degli interessi personali, degli studi compiuti e le ragioni per le quali s'intende vivere questa esperienza).

Per un cittadino comunitario è possibile soggiornare in un altro Stato dell'UE senza alcuna formalità particolare (in alcuni Paesi

occorre segnalare la propria presenza alle autorità locali) per un periodo di sei mesi, anche se, in alcune nazioni, il limite è fissato a tre.

○ Assicurazioni ed assistenza medica

L'assistenza medica nei paesi della UE è garantita, e spesso gratuita, per un periodo di tre mesi. Con l'introduzione della TEAM Tessera Europea di Assicurazione Malattia o European Health Card (più comunemente Carta sanitaria europea) è assicurata l'assistenza sanitaria alle stesse condizioni dei residenti, riducendo gli ostacoli burocratici e le barriere linguistiche.

Si possono anche acquistare polizze assicurative private, che spesso vengono stipulate direttamente dalla famiglia ospitante.

○ Durata

Occorre offrire la propria disponibilità per un periodo che varia, a seconda delle nazioni, da un minimo di due a un massimo di dodici mesi (eventualmente prorogabile per altri dodici). Le famiglie richiedono, di consuetudine, un soggiorno minimo di sei mesi, ma anche nove o dodici, con partenza all'inizio dell'anno scolastico o a gennaio. Per periodi brevi (due-quattro mesi) durante l'estate o da agosto/settembre fino a Natale, le maggiori richieste provengono dalla Gran Bretagna (Inghilterra) e dall'Irlanda. In Spagna, Francia, Grecia, Germania, Austria occorre dare disponibilità per almeno tre mesi. Il periodo di permanenza dipende comunque dagli accordi presi con l'agenzia o direttamente con la famiglia ospitante.

○ Tipologie

Il lavoro consiste essenzialmente nella cura dei bambini e nell'aiuto allo svolgimento delle faccende domestiche più leggere (spolverare, aiutare in cucina, riordinare): sono esclusi in ogni caso i lavori casalinghi più pesanti. Si può prestare questo tipo di collaborazione con varie modalità:

- “*l’au pair*” tradizionale prevede un impegno di cinque ore giornaliere, più due/tre sere di baby sitting e un giorno interamente libero la settimana (più due/tre pomeriggi e tre/quattro sere);

- “*au demi-pair*” o “*semipari*” prevede tre ore giornaliere di lavoro più due/tre sere di baby sitting e un giorno libero la settimana (il *demi-pair plus* ha la variante di quattro ore al giorno di impegno);

- “*au pair-plus*” o “*pari più*”, che prevede quaranta ore lavorative settimanali più due/tre sere di baby sitting;

- “*mother’s help*” o “*aiuto madre*”, che prevede un impegno lavorativo di cinquanta ore più due/tre sere di baby-sitting settimanali.

La ricompensa settimanale è di circa €60,00 per *l’au pair* standard, €75,00 per *l’au pair-plus*, €120,00 per la formula *mother’s help* e sarà diminuita in modo proporzionale per il *demi-pair*.

○ **Nei Paesi non appartenenti all’Unione Europea (UE)**

Per lavorare alla pari nei paesi che non appartengono alla UE occorre ottenere un permesso di lavoro ed è necessario stipulare prima della partenza un’assicurazione privata per la copertura sanitaria.

In Svizzera, con regole diverse da Cantone a Cantone, sono accettate solo *au pair* di sesso femminile ed è richiesto che il periodo di soggiorno non sia inferiore a undici mesi.

In Islanda il limite massimo di età è fissato a 25 anni, è richiesto il possesso del diploma di scuola media superiore, esperienza nella cura dei bambini e una buona conoscenza della lingua inglese (con un pocket money settimanale pari a 90 dollari circa e un rimborso parziale delle spese di viaggio aereo).

E’ possibile essere collocati alla pari anche negli Stati Uniti, Canada, Australia e Nuova Zelanda. In tal caso occorre documentarsi sulle varie disposizioni vigenti nel paese prescelto.

Negli Stati Uniti, ad esempio, il rapporto di lavoro alla pari è regolato in modo diverso rispetto ai paesi della UE. Si dovrà essere in possesso di diploma di scuola media superiore, patente di guida e buona conoscenza della lingua inglese e avere un’età compresa tra 18 e 26 anni. Si dovrà inoltre essere non fumatori e disponibili al soggiorno alla pari per un anno. E’ richiesto il visto ‘J-1’, rilasciato dal Governo statunitense alle agenzie che offrono programmi autorizzati. Ci si occupa solo della cura dei bambini; sono quindi esclusi tutti i lavori domestici. Si avrà diritto al viaggio andata e ritorno gratuito, a un corso di orientamento (solitamente gratuito), a un compenso settimanale di circa 140 dollari per quaranta/quarantacinque ore di lavoro, con un giorno e mezzo di libertà settimanale e al pagamento di un corso di lingua di tre ore settimanali *obbligatorio*, da svolgersi presso istituti di istruzione secondaria. Si può partecipare anche al Progetto EduCare, che prevede trenta ore settimanali di lavoro e sei ore la settimana di frequenza ai corsi, con un pocket money pari al 75% del programma normale. Solitamente viene richiesta, da parte delle agenzie preposte all’organizzazione del soggiorno, una quota d’iscrizione e contributo per le spese amministrative di 500 dollari.

○ **Modalità di accesso**

Per essere collocati alla pari ci si può rivolgere alle organizzazioni private che operano nel settore (si tratta di enti di varia natura: dalle associazioni culturali ai tour operator) che fungono da intermediari tra gli interessati e le famiglie che hanno avanzato richieste di un ospite *au pair*. Tra le agenzie di collocamento alla pari alcune (di norma quelle sul posto - vedi INDIRIZZI UTILI: INTERNET) non applicano ai cittadini stranieri alcuna tassa di partecipazione al programma (soprattutto in Gran Bretagna). Per ulteriori informazioni sulle loro offerte ci si può rivolgere anche agli sportelli EURES European Employment Services, servizi pubblici diffusi su tutto il territorio dei paesi

della UE tramite gli Euroconsiglieri, reperibili su:

<http://europa.eu.int/eures/home.jsp?lang=it>

sezione Consulenti EURES.

Tutte le agenzie italiane richiedono, per il servizio di intermediazione offerto, una quota d'iscrizione e nella maggior parte dei casi, una di partecipazione al programma.

A puro titolo informativo e senza impegno di garanzia, si segnalano qui di seguito gli indirizzi delle agenzie e associazioni italiane di cui siamo a conoscenza.

● Agenzie e associazioni in Italia

AGENZIA SANDRA GIBBINS - via Crimea 8 - 10131 Torino - tel. e fax 0116603785

E-mail: sandragibbins2003@yahoo.it

Colloca in Gran Bretagna e Irlanda.

Quota d'iscrizione € 70,00 + € 70,00 al momento dell'abbinamento dell'au-pair con la famiglia ospitante.

A.R.C.E. ATTIVITA' e RELAZIONI CULTURALI con l'ESTERO - via XX Settembre 20/124 - 16121 Genova - tel. 010583020 fax 010583092

<http://www.arceaupair.it>

E-mail: info@arceaupair.it

Colloca in Austria, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Islanda, Irlanda, Norvegia, Spagna, Svezia e Paesi Bassi.

Quota: € 250,00 (rimborsabili € 100,00 se il servizio richiesto non viene soddisfatto).

AU PAIR INTERNATIONAL - via Sante Vincenti 46 - 40138 Bologna - tel. 0516360145 fax 051304601

<http://www.au-pair-international.com>

E-mail: info@au-pair-international.com

Colloca in tutti i Paesi dell'Unione Europea. I programmi proposti sono visibili sul sito.

Quota di partecipazione: in base al programma.

BEC BRITISH EUROPEAN CENTRE - corso Italia 6 - 20122 Milano - tel. 02864383 fax 02864096

<http://www.becasse.it>

E-mail: info@becasse.it

Colloca in Francia, Germania, Gran Bretagna, Spagna, Irlanda e Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: € 65,00 + quota di partecipazione €335,00

CCE CONOSCERE e CAPIRE L'EUROPA - via Cesare Betteloni 53 - 37131 Verona - tel. 0458340917 fax 0458300478

<http://www.associazioneculturale-cce.it>

E-mail: europa@iol.it

Colloca in Germania, Gran Bretagna, Spagna e Irlanda.

Quota d'iscrizione: € 30,00 + quota di partecipazione €140,00.

CELTIC CHILDCARE AGENCY - via Sant'Antonio da Padova 14 - 10121 Torino - cell. 3382642288, tel. e fax 011533606

<http://www.celticchildcare.com>

E-mail: info@celticchildcare.com

Colloca in Francia, Germania, Paesi Bassi, Gran Bretagna e Stati Uniti.

Quota: €300,00

ERC EUROEDUCA - piazza Sant'Alessandro 2 - 20123 Milano - tel. 0289013014 fax 0280509115

<http://www.euroeduca.it>

E-mail: erc@euroeduca.it

Colloca in Francia, Gran Bretagna, Irlanda e Spagna.

Quota d'iscrizione: € 50,00 + € 150,00 quota di partecipazione.

EURO AU PAIR - via Ghibellina 96/R - 50122 Firenze - tel. 055242181 fax 055241722

Colloca in Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda e Spagna.

Quota: €210,00.

EUROMA - viale Bruno Buozzi 19 - 00197 Roma - tel. 0680692130 fax 0680666785

<http://www.euroma.info>

E-mail: info@euroma.info

Colloca in Francia, Gran Bretagna, Germania, Spagna e Stati Uniti.

Quota d'iscrizione € 120,00 + € 90,00 al momento dell'abbinamento dell'au-pair con la famiglia ospitante.

EXPERLINGUE 2000 EXPERIMENT ITALIA
- via De Gasperi 2 - 14100 Asti - tel. 0141355530 fax 0141436433

<http://www.experimentitalia.it>

E-mail: info@experimentitalia.it

Colloca in Gran Bretagna e Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: € 100,00 + costo del programma a partire da €250,00.

INDIRIZZO INGHILTERRA - Strada 61, 12 Poggio dei Pini - 09012 Capoterra (CA) - tel. 0707265121

<http://www.indirizzoinghilterra.it>

E-mail: info@indirizzoinghilterra.it

Colloca in Gran Bretagna, Irlanda, Stati Uniti e Australia.

Quota di partecipazione: in base al programma

ROMA AU PAIR ASSOCIAZIONE CULTURALE - via Pietro Mascagni 138 - 00199 Roma - tel. 0686321519 fax 0623328223

<http://www.romaaupair.it>

E-mail: info@romaaupair.com

Colloca in Australia, Danimarca, Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Paesi Bassi, Spagna e Svezia.

Quota d'iscrizione: € 100,00 + quota partecipazione €110,00.

STI STUDY TRAVELS INTERNATIONAL - via Borgonuovo 6/A - 40125 Bologna - tel. 051233285 fax 0512911707

<http://www.stitravels.com>

E-mail: info@stitravels.com

Colloca in: Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Spagna, Australia, Canada e Stati Uniti.

Quota: in base al programma.

TEAM LINGUE IH INTERNATIONAL HOUSE - via Como 27 - 23807 Merate (LC) - tel. 0399906600 fax 0399906639

<http://www.ihteamlingue.it>

E-mail: ihmerate@ihteamlingue.it

Colloca in Austria, Belgio, Francia, Germania, Gran Bretagna, Irlanda, Spagna e Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: €180,00 + €200,00 quota di partecipazione.

3 ESSE AGENCY - via Postcastello 7 - 21013 Gallarate (VA) - tel. 0331771065 fax 0331781682

<http://www.3esse.com>

E-mail: info@3esse.com

Colloca in Austria, Belgio, Canada, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Portogallo, Spagna, Australia e Stati Uniti.

Quota d'iscrizione: €30,00 + €150,00 per la quota di partecipazione.

VUSK VIAGGI - piazza Cannicci 4 - 50018 Scandicci (FI) - tel. 055255489 fax 055255436

<http://www.vusk.it>

E-mail: info@vusk.it

Colloca alla pari in Gran Bretagna e Irlanda (Dublino).

Quota d'iscrizione: € 50,00 + quota di partecipazione.

WELCOME - corso Moncalieri 337 bis - 10133 Torino - tel. e fax 0116615647 0115682349 - 3334399015

<http://www.welcomeagency.it/>

E-mail: aottone@iol.it

Colloca in Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Portogallo, Spagna e Svezia.

Quota di partecipazione: €270,00.

WEP WORLD EDUCATION PROGRAM - via Franchetti 4 - 20124 Milano - tel. 0265985 fax 0265561413

<http://www.wep-italia.org/>

E-mail: info@wep-italia.org

Colloca in Spagna, Irlanda, Paesi Bassi, Australia e Stati Uniti.

Quota di partecipazione: a partire da €300,00.

WORLD TRAVELLERS - via Burlamacchi 8 - 20135 Milano - tel. 0255016516 fax 0255016902

<http://www.worldtravellers.it>
E-mail: info@worldtravellers.it
Colloca in Irlanda (Dublino).

Quota d'iscrizione: €30,00 + una quota per il corso di lingue.

● Indirizzi utili: internet

- <http://www.iapa.org> IAPA - International Au Pair Association di Vancouver, che protegge i diritti di tutti gli au pair e delle famiglie ospitanti
- <http://www.uapa.net> UAPA - Universal Au Pair Association, che riunisce le agenzie di lavoro alla pari di tutto il mondo
- <http://www.rec.uk.com> REC - Recruitment and Employment Confederation, ente che riunisce, tra le altre, agenzie britanniche specializzate nel baby-sitting
- <http://www.bapaa.org.uk> BAPAA - British Au Pair Agencies Association, che riunisce le agenzie del Regno Unito specializzate in collocamento alla pari
- <http://www.visitbritain.com/VB3-it-IT/> sezione Informazioni Pratiche, agenzie di lavoro alla pari: sito dell'Ente per il Turismo britannico, con le agenzie di tutto il Paese

Trattando una grande massa di documentazione il CIG di Torino dipende dalle sue fonti come ogni centro di documentazione. Per questo motivo alcuni errori possono sfuggire al nostro controllo.

Vi preghiamo di scusarci anticipatamente e di volerceli segnalare.

Grazie per la collaborazione.

Copyright 2008 Centro InformaGiovani del Comune di Torino.

La riproduzione del presente documento è vietata.

La riproduzione parziale è consentita solo per uso pubblico e gratuito, citando la fonte.